

中国视听佳作走向世界

本报记者 苗春

正午阳光影业出品的电视剧《山海情》已译成英语、法语、西班牙语、德语、韩语、阿拉伯语等语种，在北美、东南亚、阿拉伯地区和非洲的部分国家播出。其中，该剧在优兔平台上的观众好评率高达98%，同期剧目点击量第一。

爱奇艺出品的《无敌鹿战队》是美国尼克儿童频道全球预购的第一部中国出品的动画片，也是首部被国际知名电视媒体预购并全球大范围播放的国产系列动画。《无敌鹿战队》第二季译成30多种语言，在全球100多个国家和地区播出。

2023年春节档期间，陕西广电融媒体中心出品的《大美中国·多彩丝路》2023丝路嘉年华暨丝路春晚除了在陕西广电融媒体中心及人民网等媒体平台联动播出，还通过新西兰KORDIA电视台、俄罗斯金砖电视台、亚美尼亚电视台、英国普罗派勒卫视、马来西亚互联网点播平台LongTV、波兰SIGHTZONE等平台在海外播出，触达超过5亿人口，吸引“一带一路”共建国家观众的关注。

近年来，不少中国视听作品在海外主流媒体和平台获得广泛认可，受到观众喜爱。10月11日，在首届中国广播电视精品创作大会开幕式暨主论坛上，国务院新闻办公室和国家广播电视总局策划的“视听中国 全球播映”活动优秀作品、入围作品和优秀推广机构评选结果发布，20部优秀作品、20部入围作品和10家优秀推广机构的代表获颁证书。

“视听中国 全球播映”活动精选数百部多语种视听节目精品，通过100余家海外主流媒体及网络视听平台，重点在“一带一路”共建国家播出，取得显著国际传播效果。

这些作品和机构为什么能取得优异成绩？有哪些成功经验和启示？带着这样的问题，本报记者采访了获奖作品出品方和推广机构的代表。

挖掘文化内涵 展现中国魅力

获奖视听作品讲述感人的中国故事，蕴含深厚的文化内涵，充分体现了中国精神。这些作品融入大量中华文化元素，在国际传播中展示和传播的中国文化特色吸引全世界关注，增强了国际社会对中国文化的认知和认同。

《山海情》讲述宁夏西海固人民在福建援建下脱贫致富的故事，是中国扶贫事业的缩影。这部剧还体现了勤劳勇敢的中华传统美德，寄托着中国人对土地热爱、对美好生活的向往，展现了中国文化中入定胜天的信念和天人合一、可持续发展的智慧。

正午阳光影业常务副总裁李化冰表示，中国视听作品在海外主流媒体播映，是提升中国文化软实力、塑造良好国际形象的有效途径。同时，海外市场的拓展也为中国电视剧产业注入新的活力，推动产业链的升级与国际化进程。“海外主流媒体播映，意味着作品经过严格的筛选，获得了认可，其代表性和影响力可观。”她介绍，正午阳光影业在海外市场的传播经验之一，是在策划阶段就注重内容创新，将中国故事与现代叙事手法相结合，使作品更具吸引力。

啊哈娱乐出品的系列动画片《伍六七》以爱与包容为核心，将新中式美学、美食、音乐等元素以及中华民族精神中的质朴与善良品格呈现给海外年轻观众，已经连续4季登上奈飞，以汉语、英语、西班牙语、法语、日语等5种语言配音和29种外文字幕在全球超过190个国家和地区播出，全网长短视频累计播放量超200亿。啊哈娱乐创始人兼首席执行官邹沙沙认为，做国际化内容的

10月17日—27日，在浙江嘉兴桐乡举办的第十一届乌镇戏剧节期间，快手联合乌镇戏剧节共同发起“新市井匠人市集·乌镇非遗国风秀”。整场活动以“新市井好角儿”为互动主题，汇集全国各地的非遗匠人、戏曲名角等，围绕“走进乌镇，探寻戏剧小镇生活”来到市集，体验非遗匠人的奇妙手艺。“听一场好戏，感受国乐之盛”3项内容展开，带领观众沉浸式体验非遗文化，领略传统艺术的魅力。快手还在线上开设传统戏剧直播专场、短视频挑战赛等活动，将传统非遗技艺和现代表演媒介进行跨界联动，吸引更多用户关注。

现场活动设置了5天表演专场以及景区快闪秀，突出中国传统文化在戏剧现场的独特性，打造乌镇戏剧节传统文化特色区域。书法达人“玻璃小熊”用一支笔演绎何为行云流水，花丝镶嵌



① 中国节日系列节目



②



③



④



⑤

图①：《2023中国节日系列》海报。
图②：《山海情》海报。
图③：《大美中国·多彩丝路》2023丝路嘉年华暨丝路春晚剧照。
图④：《伍六七之记忆碎片》海报。
图⑤：《无敌鹿战队》英文海报。
本文配图均由受访者提供。

初心和原创能力等是《伍六七》成功的关键。

这些作品都有着深厚的文化内涵。2023年2月7日，时任中国外交部发言人的汪文斌在脸书上推送了《国风浩荡2023元宵奇妙游》中的《大戏登场》节目，称赞它是“中国戏曲与中国水墨画的完美融合”。同年4月7日，他又推介了《2023清明奇妙游》中的《伊州长歌》，称赞这一新疆歌舞表演“精彩纷呈”，表示“民族与文化的融合造就了璀璨的中华文明”。《国风浩荡2023元宵奇妙游》和《2023清明奇妙游》均属河南广播电视台打造的《2023中国节日系列》。这一系列节目因丰富的文化内涵、精良的制作等，在海内外备受关注。

河南广播电视台卫星频道总监王春阳表示，《2023中国节日系列》对中国传统节日的文化内涵和历史价值进行了深入挖掘与创新表达，涉及经济、文化、社会、科技、历史、生态等多个领域，以舞蹈、音乐、建筑、服饰等形式和震撼的视听效果，生动展现了中国节日的民俗风情，如端午赛龙舟、中秋赏月等，全面展示了中国文化的丰富性和多样性。

“每年的丝路春晚都是对丝路文化的一次解读和传播，成为春节档一台

“不一样的春晚”。”陕西广电融媒体集团经营中心主任、《“大美中国·多彩丝路”2023丝路嘉年华暨丝路春晚》总制片人张蓉介绍，2023年这台丝路春晚通过歌舞、戏曲、杂技等节目，生动展现了丝路沿线国家和地区的文化风貌与风土人情，还将中华优秀传统文化融入节目中，为古老的丝路文化注入了生生不息的活力。

运用先进技术 打造视觉盛宴

获奖视听作品普遍采用当下的高科技手段和最新科研成果，画面更加生动、细腻，使作品具有很高的观赏性，有助于中国文化的国际传播。

《无敌鹿战队》讲述了4只小鹿组成“无敌鹿战队”，不断冒险、不断帮助他人化解危机的故事。爱奇艺副总裁杨晓轩介绍，作品采用了三维动画技术，制作精细，画面色彩鲜艳。角色的动作如跳跃、奔跑等流畅自然，森林、河流等细节丰富，场景切换平滑顺畅，增强了观众的代入感。

许多节目的技术创新为观众带来惊喜。《“大美中国·多彩丝路”2023丝路嘉年华暨丝路春晚》充分运用虚拟3D、AI、

VR等沉浸式传播技术手段，虚拟与现实交织、传统与潮流碰撞、科技与文化融合，为海内外观众呈现了一场兼具“丝路风情、中国气质、国际表达”的视听盛宴。

《2023中国节日系列》也通过科技赋能，充分运用现代科技手段，如虚拟场景、特效制作等，为观众提供全新的、沉浸式的中华文化体验。如《2023端午奇妙游》中，虚拟现实技术使观众仿佛身临其境地参与到赛龙舟活动中，感受到比赛的热烈欢快氛围。

开展全球营销 拓宽传播渠道

获奖视听作品通常多管齐下，进行成功的全球营销。如积极参与国际知名影视节展，提升作品曝光度；借助社交媒体平台开展广泛宣传，引发话题热度；与海外发行平台合作，拓宽传播渠道；突出作品的文化特色和演员阵容，吸引国际目光等。

出品《无敌鹿战队》《风吹半夏》两部优秀作品的爱奇艺获得优秀推广机构荣誉。爱奇艺副总裁、总编辑王兆楠表示，爱奇艺一直积极探索网络视听国际化发展之路，通过内容出海和平台出海，推动优质中国视听内容在海外多渠道播映。2017年，爱奇艺开启优质内容海外发行。2019年，爱奇艺推出服务全球用户的爱奇艺国际版网站和应用程序，之后不断丰富其内容资源，持续优化用户体验，让不同国家和地区的观众都能便捷获取并欣赏优质的中国视听内容。

河南广播电视台也获得优秀推广机构荣誉。河南广播电视台总编室主任王刚介绍，《2023中国节日系列》在传播策略上聚焦欧美Z世代青少年群体，实施多元化和本土化战略。河南广播电视台在海外诸多社交平台构建了账号矩阵，各账号在粉丝量、阅读量与互动指数方面均可圈可点。河南广播电视台“大象海外MCN”工作室还签约178位海内外文化网红，借助他们的力量进一步推动节目的本土化表达和多语种译制。

《伍六七》系列第五季《伍六七之记忆碎片》已于10月2日上线，在海外引发新一轮关注和热议。《伍六七》通过奈飞吸引了大量海外观众，为更多优秀中国视听作品走向世界开辟了新路。邹沙沙介绍，《伍六七》还多次登陆美国洛杉矶漫展、美国圣迭戈国际动漫展、英国伦敦授权展、新加坡国际动漫展、TIFFCOM东京电影节数字内容洽谈会等国际知名动漫影视展会，有效提升了作品的国际影响力。

业内人士一致认为，视听作品拥有灵活的体量、丰富的题材和年轻化的语态，在国际传播与文化交流中扮演着越来越重要的角色。

李化冰表示，正午阳光影业未来将深耕内容创新，挖掘更具有全世界共通价值的中国故事，打造既具有中国特色又让国际观众易于接受的作品。公司希望与国际知名制作团队或平台建立深度合作，进一步增强本土竞争力。

王刚表示，河南广播电视台将利用大数据、人工智能等现代科技手段，提升中国视听作品传播的精准性和有效性；还将加强国际交流与合作，为中国视听作品在国际舞台上赢得更广阔的发展空间。

张蓉表示，陕西广电融媒体集团将不断优化提升“丝路IP”，推出更多具有国际视野和文化内涵的特色节目；同时利用大数据分析精准把握用户需求，了解不同文化背景下观众的喜好和期待，让中国视听作品更好地跨越山海，走向世界。

第五代非遗传承人辜国强用一双巧手打造出颇具美感的“中国式高定”。在非遗传承人指点下，现场观众还可以亲身体验各种非遗技艺。

在集市上，花丝镶嵌、绒花、麦秸画、泥塑、书法等非遗民俗展陈区，射箭、套圈等游戏互动区以及非遗艺术装置打卡区既充分展现非遗技艺，又进一步增强观众的互动性与体验感。

“非遗国风秀”还汇集了一批戏曲、民俗表演、国乐名角儿：秦腔演员安万一声秦腔入耳，让人梦回长安；京剧刀马旦甄淑俊凭借“靠旗转刀”、回旋空翻等高难度动作收获大量点赞；95后刘帅毅深得豫剧“柔派”表演精髓，声情并茂；“北狮”女非遗杂技传承人“舞狮妹”融合舞蹈、杂技、戏曲、武术等元素，英姿飒爽，人狮合一。在烟雨江南上演的一场场精彩表演，让观众过目难忘，流连忘返。

2200多年前的秦朝工匠用什么方法制作出兵俑身上独特的颜色“中国紫”？清朝紫禁城里的画师是不是已经掌握3D绘画技巧？FAST中国天眼观测到的脉冲星信号可以转化成美妙的声音吗？这些问题都能从近日播出的中法合拍8K纪录片《神奇的中国》中找到答案。

这部纪录片在中法建交60周年暨中法文化旅游年之际播出，赢得观众普遍好评。中法联合摄制组历时一年，行程数万公里，走访中国十几个省区市，从自然到人文，从历史到现实，以多元的视角、丰富的场景、先进的技术，记录“神奇的中国”。片中的法方主持人奥利维·奇亚波多是法国著名电视制作人和主持人，曾遍历世界上60多个国家和地区。这次他跨越8000公里，从法国来到中国，开启一段体验中国的旅程。他兴奋地说，这是一段漫步5000多年中国历史长廊的梦幻之旅，是一场与古老文明的奇妙相遇，更是一次品味神奇中国多彩人文的震撼之行。

这是对东方文明古国的真实再现。悠久的历史、灿烂的文化、壮美的山河、勤劳的人民、丰富的美食以及日新月异的发展变化，都是中华大地上的真实存在。《神奇的中国》用平实的语言和独特的角度，将这些灿烂的东方文明进行故事化的细致展现。在故宫太和殿，奥利维·奇亚波多了解了世界遗产北京中轴线的精髓所在和“中和”空间布局后，中国人的哲学观念让他沉思；探秘乾隆皇帝私人花园“倦勤斋”，让他体会到中国皇帝同时也是位文人。三星堆、兵马俑、长城……片中展现的这些灿烂的创造都是东方文明古国对人类文明的贡献，其独特性、多样性是世界文化、文明的重要组成部分。

这是对发展中国家的生动呈现。除了璀璨的中华文明带给奥利维·奇亚波多的震撼外，现代中国日新月异的发展也把他的新鲜感和体验感“拉满”。在时速350公里的高铁上，一枚一欧元的硬币可以稳稳地立住，中国高铁的平稳让他大为惊叹；在中国首款按照国际通行适航标准设计制造的喷气式干线客机C919大飞机上，奥利维·奇亚波多悠闲地享受了一场舒适又快捷的旅程……这些标志性的中国现代文明成果通过8K超高清镜头真实、生动、立体地呈现出来。

这是国际合作的最新成果。《神奇的中国》采用世界超高清视频产业联盟推动的8K中国国产高动态范围成像标准制作，全景描绘中国的壮丽山河与悠久文明，展现新时代中国发展的蓬勃活力，为中外观众提供了新鲜的视觉享受。



奥利维·奇亚波多参观陕西西安秦始皇帝陵博物院。 出品方供图

探访水韵江苏人文图景

张毅

江苏目前共有56个历史文化街区和32个旅游休闲街区。大型文旅深度探访融媒体节目《你所不知道的水韵江苏》第二季，由江苏省文化和旅游厅与江苏省广播电视总台联合打造，以寻访历史文化街区和旅游休闲街区为主线，引领观众展开一场既有思想深度、文化厚度，又有时代温度、情感浓度的发现之旅。

节目中，水韵江苏探寻团从南京、苏州、扬州等8个城市的历史文化街区和旅游休闲街区出发，在水上寻古迹，在陆上探人文，以“水陆并行”的方式开启旅程。

在苏州平江路街区，捧着宋代摹绘的《平江图》“导航”，大部分街巷、河道、桥梁名称至今仍一一对应；在徐州户部山一回龙窝街区，登高望远可追忆西楚霸王项羽秋风戏马、俯瞰脚下，古建筑群人烟

辐辏、巷陌纵横……节目根据不同街区特色，在历史与人文相结合的慢行中，为观众量身定制了一套江苏特色文化旅游攻略。

水韵江苏探寻团还将视线投向普通人鲜活的生活状态，探索人与街区的深度链接。扬州紫罗兰美发厅里，探寻团嘉宾体验了扬州传统技艺“三把刀”中的理发刀，赞叹今年85岁、从业70年的仇庆芳师傅依旧眼明手稳；苏州平江路原住民居住区的院子里，嘉宾们与居民闲聊，一起吃馄饨，感受市井风情；常州青果巷的“百代过客”茶馆里，嘉宾们与茶客一起欣赏乐器演奏，学习常州本地人的必会曲目《教我何不想她》……节目动情书写了江苏大地静水流深的生活与文化、历史与风俗、传统与潮流，铺展了一幅水韵江苏的当代生活图鉴。



嘉宾们在节目现场。 出品方供图

“非遗国风秀”亮相乌镇戏剧节

薛慧



在乌镇的活动现场。

快手供图